

# はじめ 初めてだったから、びっくりしました

Hajimete datta kara,  
bikkuri-shimashita

นี่เป็นครั้งแรก ก็เลยตกใจค่ะ



## บทสนทนานี้

ミーヤー: あ、揺れてる。

หมี่ ย่า

A, yureteru.

อ๊ะ กำลังสั่น

タム : 地震! 助けて!

ทัม

Jishin! Tasu<sup>1</sup>kete!

แผ่นดินไหว! ช่วยด้วย!

はる : 落ち着いてください。

ฮารุ

Ochitsuite kudasa<sup>1</sup>i.

กรุณาตั้งสติค่ะ

大丈夫ですよ。

Daijo<sup>1</sup>obu de<sup>1</sup>su yo.

ไม่เป็นไรหรอกค่ะ

ミーヤー: ほら、もうおさまった。

หมี่ ย่า

Ho<sup>1</sup>ra, mo<sup>1</sup>o osama<sup>1</sup>tta.

ดูสิสงบแล้ว

タム : 初めてだったから、

ทัม

Haji<sup>1</sup>mete da<sup>1</sup>tta kara,

びっくりしました。

bikku<sup>1</sup>ri-shima<sup>1</sup>shita.

นี่เป็นครั้งแรก ก็เลยตกใจค่ะ

### รายการคำศัพท์

揺れる สั่น

yureru

地震 แผ่นดินไหว

jishin

助ける ช่วย, ช่วยเหลือ

tasuke<sup>1</sup>ru

落ち着く ตั้งสติ, ทำให้สงบ

ochitsuku

ほら ดูสิ

ho<sup>1</sup>ra

もう แล้ว

mo<sup>1</sup>o

おさまる สงบ

osama<sup>1</sup>ru

初めて ครั้งแรก

haji<sup>1</sup>mete

びっくりする ตกใจ

bikku<sup>1</sup>ri-suru

สำนวนหลัก

はじめ  
初めてだったから、びっくりしました。

Hajimete da'tta kara, bikku'ri-shima'shita.

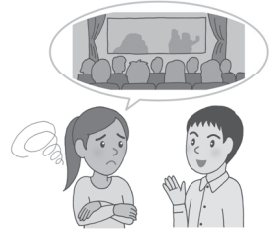
นี่เป็นครั้งแรก ก็เลยตกใจ

เมื่อจะอธิบายเหตุผล ใช้คำช่วย “kara” ซึ่งแปลว่า “เพราะ” ใน “[ประโยค 1] kara, [ประโยค 2]” นั่น [ประโยค 1] แสดงเหตุผล สำหรับ [ประโยค 2] ใช้รูปประโยคธรรมดาจะฟังเป็นธรรมชาติกว่า กล่าวคือ รูปประโยคธรรมดาจะไม่ใช้ “-desu” หรือ “-masu”  
(ดูหน้า 152-153)

ลองใช้ดู!

えい が おもしろ  
その映画、面白かったですか。

Sono eega, omoshiro'katta de'su ka.



はなし が むずか  
話が難しかったから、よくわかりませんでした。

Hanashi' ga muzukashi'katta kara, yo'ku wakarimase'ndeshita.

หนึ่งเรื่องนั้นสนุกไหมครับ  
เนื้อเรื่องยาก ก็เลยไม่เข้าใจเท่าไรค่ะ

ทำได้ไหมนะ?

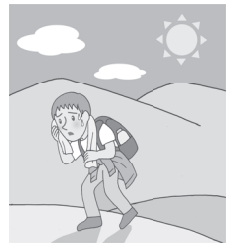
[ประโยค 1] から、[ประโยค 2]。 [ประโยค 1] ก็เลย [ประโยค 2]  
[ประโยค 1] kara, [ประโยค 2].

① 雨だった  
ame da'tta  
ฝนตก



② 行きませんでした  
ikimase'ndeshita  
ไม่ไป

③ 暑かった  
atsukatta  
ร้อน  
疲れました  
tsukarema'shita  
เหนื่อย



たす  
助けて!  
Tasu'kete!  
ช่วยด้วย!

นี่คือรูป TE ของคำกริยา “tasukeru” ซึ่งแปลว่า “ช่วย”/“ช่วยเหลือ” ใช้ร้องขอความช่วยเหลือ ในเหตุฉุกเฉิน เช่น ป่วยกะทันหัน ได้รับความเจ็บ หรือประสบอุบัติเหตุ



ถูกความรู้คุณฮารุ

## เมื่อเกิดแผ่นดินไหว

เมื่อเกิดแผ่นดินไหว ถ้าอยู่ในอาคารที่มีความทนทานสูงต่อแผ่นดินไหว อย่าออกไปนอกอาคาร ขอให้เคลื่อนที่ไปยังจุดปลอดภัย ถ้าการสั่นสะเทือนรุนแรงมากจนเคลื่อนที่ได้ลำบาก ขอให้รอจนกว่าการสั่นสะเทือนจะสงบแล้วจึงเคลื่อนที่ ขณะเดียวกัน ไม่ว่าจะอยู่ภายในหรือภายนอกอาคาร สิ่งสำคัญคือการปกป้องศีรษะให้ปลอดภัยโดยใช้เบาะ หนังสือ หรือกระเป๋ากันไว้ให้สูงกว่าศีรษะเล็กน้อย การมุดเข้าไปอยู่ใต้โต๊ะก็จะช่วยได้เช่นกัน เมื่อทำเช่นนั้น ขอให้จับส่วนบน ๆ ของขาโต๊ะไว้



นอกจากนี้ กรุณาระมัดระวังแผ่นดินไหวระลอกหลังด้วย และหากอยู่ใกล้ชายฝั่งก็เป็นไปได้ว่าอาจมีสึนามิซัดเข้ามา ขอให้หลบภัยขึ้นไปยังที่สูงโดยเร็วที่สุดเท่าที่จะทำได้

คำตอบ ① 雨あめだったから、行いきませんでした。

A'ime da'tta kara, ikimase'ndeshita.

② 暑あつかったから、疲つかれました。

Atsu'katta kara, tsukarema'shita.